༄༅། །བསྟན་འབར་མ་བཞུགས་སོ། །

# Aquí se encuentra la oración para el futuro del Dharma.

Palabras de Buda

སངས་རྒྱས་རྣམ་གཟིགས་གཙུག་ཏོར་ཐམས་ཅད་སྐྱོབ།། འཁོར་བ་འཇིག་དང་གསེར་ཐུབ་འོད་

A los Budhas: Vipasin, Sikhin, Visvabhukra, Krakucchanda, Kanakamuni y Kashiapa,

སྲུང་དང་།། ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་གོའུ་ཏ་མ་ལྷ་ཡི་ལྷ།། སངས་རྒྱས་དཔའ་བོ་བདུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

a Shakyamuni Gautama que es deidad de deidades ¡A los Siete Budas victoriosos, rindo homenaje!

སེམས་ཅན་དོན་དུ་བདག་གིས་སྔོན།། དཀའ་བ་གང་ཞིག་སྤྱད་གྱུར་དང་།།

En el pasado para beneficiar a los seres, pasé por todo tipo de dificultades

བདག་གི་བདེ་བ་བཏང་བ་ཡིས།། བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །

para proteger a los necesitados y los pobres ¡Que por estas acciones pueda la llama de las enseñanzas permanecer encendida durante mucho tiempo!

ངས་སྔོན་ནད་པའི་ཆེད་དག་ཏུ།། རང་གི་འཚོ་བ་ཡོངས་བཏང་བས།།

En el pasado, para ayudar a las personas enfermas, abandoné por completo mi sustento para vivir. Por esta acción puedan los seres ser

སེམས་ཅན་ཡོངས་པ་བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར།། བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །

protegidos del peligro ¡Que por estas acciones pueda la llama de las enseñanzas permanecer encendida durante mucho tiempo!

བུ་དང་བུ་མོ་ཆུང་མ་དང་།། ནོར་དང་གླང་ཆེན་ཤིང་རྟ་དང་།།

Deje a mis hijos, hijas, esposas, riquezas, elefantes y carros,

རིན་ཆེན་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བཏང་བས།། བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །

por el bien del tesoro de la iluminación ¡Que por estas acciones pueda la llama de las enseñanzas permanecer encendida durante mucho tiempo!

བདག་གིས་སངས་རྒྱས་རང་སངས་རྒྱས།། ཉན་ཐོས་ཕ་དང་མ་དང་ནི།།

Por medio de las ofrendas que le hice a los Budas, Pratyekabudas, Sravakas

དྲང་སྲོང་དག་ལ་མཆོད་བྱས་པས།། བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །

femeninos y masculinos, y grandes sabios ¡Que por estas acciones pueda la llama de las enseñanzas permanecer encendida durante mucho tiempo!

བསྐལ་པ་བྱེ་བ་དུ་མར་བདག ། སྡུག་བསྔལ་སྣ་ཚོགས་སྤྱོད་གྱུར་ཅིང་། །

A través de los sufrimientos que he soportado por muchos millones de eones, para buscar la

བྱང་ཆུབ་དོན་དུ་ཐོས་བཙལ་བས། ། བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །

instrucción por el beneficio de la iluminación ¡Que por estas acciones pueda la llama de las enseñanzas permanecer encendida durante mucho tiempo!

བདག་གིས་ཚུལ་ཁྲིམས་བརྟུལ་ཞུགས་དང་། ། དཀའ་ཐུབ་ཡུན་རིང་བསྟེན་བྱས་ཤིང་། །

Por medio de mi conducta en la disciplina, y el ascetismo por largos eones, y por mis ofrendas

ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་ངས་མཆོད་པས། ། བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །

a los Budas de las diez direcciones ¡Que por estas acciones pueda la llama de las enseñanzas permanecer encendida durante mucho tiempo!

བདག་སྔོན་བརྩོན་འགྲུས་དང་ལྡན་པས། ། རྟག་ཏུ་བརྟན་ཅིང་ཕ་རོལ་གནོན། །

Por medio de mi diligencia practicada en el pasado, que era constantemente estable, y habiendo superado el abuso de los demás

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བསྒྲལ་དོན་དུ།། བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག།

practicando con el fin de liberar a todos los seres ¡Que por estas acciones pueda la llama de las enseñanzas permanecer encendida durante mucho tiempo!

བཟོད་བརྟུལ་རྟག་ཏུ་བསྟེན་བྱས་ཤིང་།། སེམས་ཅན་ཉོན་མོངས་སྙིགས་མ་ཡི།།

Por la constante práctica de la paciencia, por la cual soporté malas acciones de los seres en los tiempos degenerados,

སེམས་ཅན་ངན་བཟོད་བྱས་གྱུར་པས།། བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །

y sus emociones negativas ¡Que por estas acciones pueda la llama de las enseñanzas permanecer encendida durante mucho tiempo!

བསམ་གཏན་རྣམ་ཐར་གཟུགས་མེད་དང་།། ཏིང་འཛིན་གང་གཱའི་བྱེ་སྙེད་པ།།

A través de mi concentración, completa liberación, absorción sin forma y Samadhis tan numerosos como los granos de arena que hay en el río Ganges, establécida en lo profundo y luminoso

བསྒོམས་པས་དེ་མཐུས་བདག་གི་ནི།། བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །

a través del poder de mi meditación, ¡Que por estas acciones pueda la llama de las enseñanzas permanecer encendida durante mucho tiempo!

ཡེ་ཤེས་དོན་དུ་བདག་གིས་སྔོན།། དཀའ་ཐུབ་ནགས་དག་བསྟེན་བྱས་ཤིང་།།

Por la búsqueda de la sabiduría en el pasado, mediante las prácticas ascéticas en los bosques,

བསྟན་བཅོས་དུ་མ་ཉེར་བསྟེན་པས།། བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །

habiendo enseñado a los demás seres innumerables Shastras ¡Que por estas acciones pueda la llama de las enseñanzas permanecer encendida durante mucho tiempo!

བརྩེ་བའི་རྒྱུ་ཡིས་ཤ་ཁྲག་དང་།། འཚོ་བ་ཡོངས་སུ་བཏང་གྱུར་ཅིང་།།

A través de la generosidad con amor de dar mi carne y mi sangre, dando mi vida por completo, y

ཡན་ལག་ཉིང་ལག་བཏང་བ་ཡིས།། ཆོས་ཚུལ་རྣམ་པར་འཕེལ་གྱུར་ཅིག །

dando así cada brazo, cada pierna y cada parte de mi cuerpo ¡Que por estas acciones el resplandor de las enseñanzas perdure por mucho tiempo!

བདག་སྔོན་སྡིག་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས།། བྱམས་པས་གསལ་བར་སྨིན་བྱས་ཤིང་།།

En el pasado, con amor universal causé daño a los seres para que madurasen por completo,

ཐེག་པ་གསུམ་ལ་རབ་བཀོད་པས།། ཆོས་ཀྱི་མཆོད་སྦྱིན་རྒྱས་གྱུར་ཅིག །

y los llevé por los tres vehículos ¡Que estas acciones de la generosidad del Dharma puedan ser incrementadas!

བདག་སྔོན་ཐབས་ཤེས་གྱུར་པ་ན།། སེམས་ཅན་ལྟ་ངན་ལས་བསྒྲལ་ཞིང་།།

En el pasado, con medios hábiles y sabiduría, liberé a los seres sensibles de sus puntos de vista

ཡང་དག་ལྟ་ལ་བཀོད་བྱས་པས།། ཆོས་ནི་རྣམ་པར་འཕེལ་གྱུར་ཅིག །

perversos y los llevé a la visión correcta ¡Que por estas acciones el resplandor de las enseñanzas perdure por mucho tiempo!

བདག་གིས་སེམས་ཅན་བསྡུ་དངོས་བཞིས།། ཉོན་མོངས་མེ་ལས་ཐར་བྱས་ཤིང་།།

Con los cuatro medios de atraer discípulos, liberé a los seres del fuego de los engaños,

བདག་གིས་འཕེལ་སྡིག་ཕམ་བྱས་པས།། བདག་འཁོར་ཡུན་རིང་གནས་གྱུར་ཅིག །

venciendo así sus negatividades ¡Que por estas acciones todos mis seguidores sean firmes durante mucho tiempo en el futuro!

བདག་གིས་མུ་སྟེགས་ཅན་གཞན་དག ། ལྟ་བའི་ཆུ་ལས་བསྒྲལ་བྱས་ཏེ།།

Liberé a los Tirthikas y a los de otras sectas, de los ríos de los diferentes puntos de vista,

ཡང་དག་ལྟ་ལ་བཀོད་གྱུར་པས།། བདག་འཁོར་རྟག་ཏུ་གུས་གྱུར་ཅིག །

y los llevé a la visión correcta. ¡Que por estas acciones todos mis seguidores siempre tengan devoción!

ཡུན་རིང་བསྟན་པ་འབར་གྱུར་ཅིག །

¡Que por estas acciones pueda la llama de las enseñanzas
permanecer encendida durante mucho tiempo!

Dedicamos la elaboración de este libro para la larga vida de Su Santidad el XIV Dalai Lama y la larga vida de todos los maestros de excelentes linajes. Así como para que sea una gota del océano de méritos que son la causa de la libertad del sufrimiento de todos los seres.

Las personas de Budismo Clásico han elaborado este texto con la intención de que traiga beneficio a muchos seres, cualquier error que se encuentre en el mismo es producto tan solo de quienes lo han elaborado y jamás de las perfectas enseñanzas del Victorioso.

Deseamos recordar que los textos de Dharma son sagrados y por lo tanto pedimos a las personas que los cuiden y mantengan en lugares elevados, no pasen sobre ellos y en caso de tenerlos en físico no tirarlos, cuando ya no se utilicen es mejor quemarlos.

Si necesita contactarnos puede escribir al correo: budismoclasico@gmail.com